

Theodor Storm,  
Nur hodiaŭ

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Daŭras hodiaŭ  
nur mia belec’;  
morgaŭ jam estos<sup>3</sup>  
ĝi pasintec’!

Mia vi estas  
nur tiun ĉi  
horon, aĥ mortos  
solece mi.<sup>4</sup>

*Traduko de la Germana poemo “Heute nur” de THEODOR STORM (Teodoro Stormo, \*1817-09-14 – †1888-07-04) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 2002-04-02.*

*MR-380-1a / Arg-185-373 (2004-02-24 08:36:20)*

---

<sup>3</sup> aŭ:

morgaŭ foriĝos  
ĝi en intec’!

<sup>4</sup> aŭ:

en solec’ mi.“  
aŭ:  
en solo mi.“